

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта

Постановление Правительства Республики Казахстан от 1 августа 2002 года № 856

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта, совершенное в городе Алматы 26 апреля 2001 года.
2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

С о г л а ш е н и е между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 29 марта 2003 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Эстонской Республики, в дальнейшем именуемые Стороны, основываясь на принципах равноправного партнерства и взаимного уважения, придавая важное значение координации работы железнодорожного транспорта о б о и х г о с у д а р с т в , признавая исключительную важность развития перевозок грузов и пассажиров в прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и т р а н з и т о м п о и х т е р р и т о р и я м , согласились с нижеследующим:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

"компетентные органы Сторон":

с Казахской стороны - Министерство транспорта и коммуникаций Республики

Казахстан;

с Эстонской стороны - Министерство транспорта и связи Эстонской Республики.

"железнодорожные администрации":

с Казахстанской стороны - Республиканское
государственное предприятие
"Казакстан темір жолы";

с Эстонской стороны - администрация
железнодорожного
предпринимателя,
уполномоченная Компетентным
органом.

В случае изменения наименования компетентных органов и железнодорожных администраций, Стороны незамедлительно проинформируют об этом.

"служебный персонал" - работники (должностные лица)
железнодорожного транспорта
обоих государств,
непосредственно выполняющие
задачи, вытекающие из
настоящего Соглашения.

С т а т ь я 2

1. Стороны осуществляют производственное, экономическое и научно-техническое сотрудничество в области железнодорожного транспорта, оказывают необходимую помощь по дальнейшему развитию и совершенствованию перевозок в прямом международном железнодорожном сообщении между Республикой Казахстан и Эстонской Республикой и транзитом по их территориям.

2. Стороны взаимно признают на территориях соответствующих государств квалификационные удостоверения служебного персонала.

С т а т ь я 3

Стороны предоставляют в установленном порядке компетентным органам Сторон и железнодорожным администрациям полномочия для заключения договоров, предусматривающих детальный, применительно к конкретным условиям, порядок реализации положений настоящего Соглашения.

С т а т ь я 4

Принципы установления тарифов на перевозку пассажиров и грузов в прямом международном железнодорожном сообщении между Эстонской Республикой и Республикой Казахстан и транзитом по их территориям определяются на основании

международных договоров, участниками которых они являются.

С т а т ь я 5

Порядок расчетов и платежей между железнодорожными администрациями за перевозку грузов и пассажиров в прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также за совместное использование грузовых вагонов и контейнеров, определяется отдельными договорами.

С т а т ь я 6

Компетентные органы Сторон обеспечивают безотлагательное информирование о возникновении на территориях соответствующих государств препятствий для прямого международного железнодорожного сообщения, транзита и об устранении этих препятствий.

С т а т ь я 7

1. Компетентные органы Сторон и железнодорожные администрации по взаимному согласию могут направлять в установленном порядке на территорию государства другой Стороны свой служебный персонал.

2. Служебный персонал выполняет свои обязанности на территории государства другой Стороны в соответствии с международными нормами, правилами и национальным законодательством государства места пребывания.

С т а т ь я 8

1. Любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешается путем прямых переговоров и консультаций между Сторонами.

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются протоколами, которые вступают в силу в порядке, определенном в статье 11 настоящего Соглашения, и будут являться его неотъемлемой частью.

С т а т ь я 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев с даты, когда одна из Сторон направит письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. Алматы 26 апреля 2001 года, в двух экземплярах на казахском, эстонском и русском языках каждый, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании текста настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство

Республики Казахстан

(Специалисты:

Пучкова О.Я.)

Эстонской Республики

Скляр ова

За Правительство

И. В.,